

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 52 (1965)  
**Heft:** 1: Kirchenbauten - Kirchenfragen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auto-Unterstände



Modernste Konstruktion – Solide Ausführung –  
Lieferbar in jeder gewünschten Größe – Ein- und  
doppelseitig

## Hulfegger+Co. AG

Stäfa ZH Telephone (051) 74 90 33-36

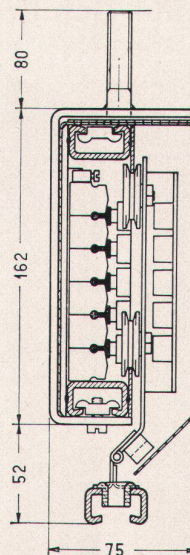
Generalvertretung der Firma Josef Meyer,  
Eisenbau AG, Luzern



## Strombahnen



Strombahn 80 Amp. 500 V  
mit Kontaktwagen  
für Krananlagen, Elektro-  
Hebezüge und Handwerkzeuge

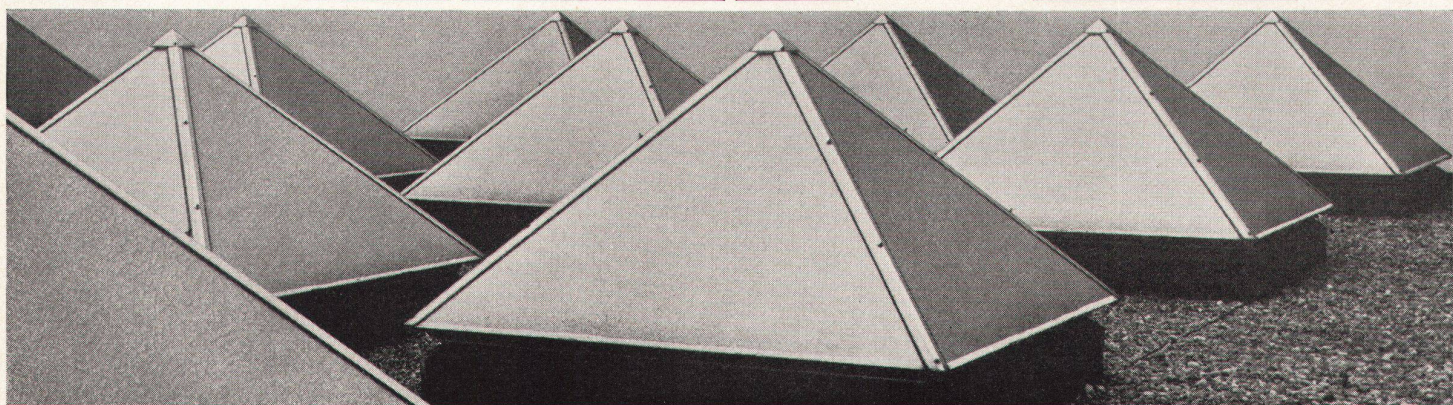


Pat. ang.



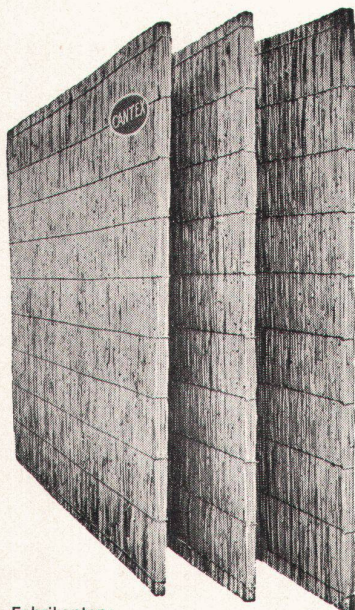
## Woertz

Oskar Woertz Basel  
Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Telephon 061 - 23 45 30



## «CANTEX» gepreßte Schilfrohrplatten

ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:  
200 x 150 cm  
und andere

Stärke: 2 2½ cm

Gewicht: 4,5 6 kg  
pro m²

Stärke: 3½ 5 cm

Gewicht: 7,5 9,5 kg  
pro m²

### Verwendung:

Isolierung von Beton-  
decken, Flachdächern,  
Verkleidung von Mau-  
erwerk, freihängende  
Decken, Unterlagsbö-  
den usw.

Bezug durch  
die Baumaterialien-  
handlungen

Fabrikanten:

**Vereinigte Schilfwebereien Zürich**

Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63



**Feine Beschläge**  
antik + modern  
MESSING / SCHMIEDEISEN

**F. Bender**

OBERDORFSTRASSE 9/10 ZÜRICH



Siegfried Keller AG

Telefon 051 93 32 32  
Wallisellen-Zürich

Industrieverglasungen  
Glasdächer  
Shedfenster  
Vertikalverglasungen  
Vordächer  
und alles was dazugehört

## Bauaustrocknung

### Neun wichtige Vorteile

- **Vollautomatisch**, Hochdruckbrenner, Elektrodenzündung, Flammenkontrolle
- **Hochdruckgebläse**, vollkommen reine Heißluft
- **Rauchgasabscheidung**, unbehindertes Arbeiten in jedem Raum
- **Größtmögliche Sicherheit**, Brennstoffbehälter, nicht mit dem Apparat zusammengebaut
- **Hoher Wirkungsgrad**, billigster Betrieb, stärkste Heizleistung

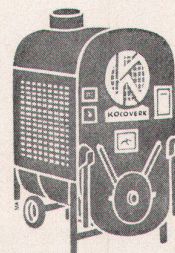
## Großraumheizung mit Koco-Ölheizöfen

- **Einfachste, robuste Bauart**, leichte Zugänglichkeit bei Servicearbeiten
- **EMPA-geprüft**
- Leistung bis 110 000 kcal
- **Preisermäßigung bei Saisonmiete**

Krüger & Co. 9113 Degersheim Tel. 071/541544

Günstige Miet- und Kaufbedingungen  
30jährige Erfahrung

**KRÜGER**



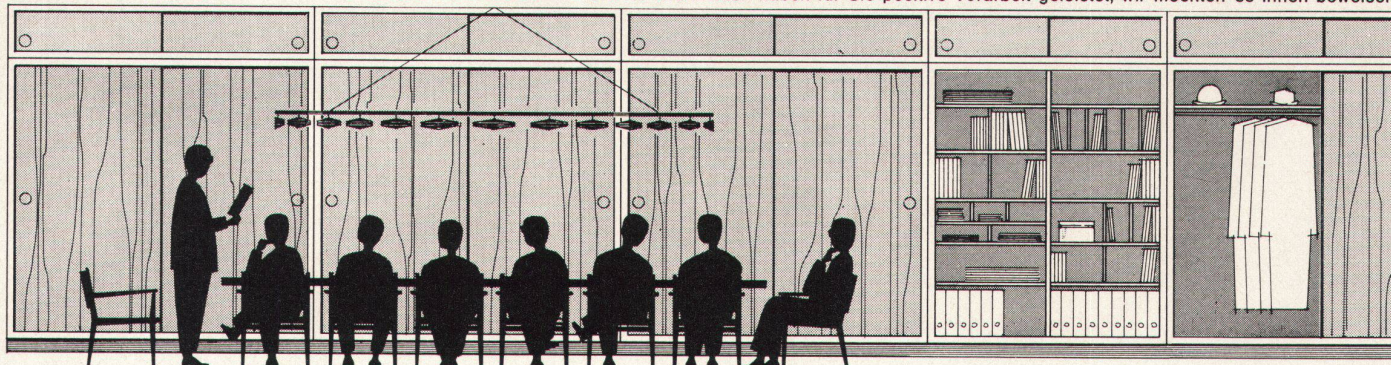
**Tapeten A.G.**

Tapeten  
Vorhänge  
Wandstoffe  
Innendekoration

Zürich  
Fraumünsterstraße 8  
Ecke Börsenstraße/Stadthausquai  
Telephon 263730  
Postcheck VIII 657

## Konferenz-Zimmer

Wir müssen miteinander sprechen, orientieren, koordinieren, Beschlüsse fassen. Wie und wo wir sitzen, ist nicht gleichgültig. Die Umgebung beeinflusst das Arbeitsklima. Ordnung und Wohnatmosphäre garantieren raumwissenschaftlich erprobte SW-Schrank- und Regalelemente. Ein funktionsrichtiger Arbeits- oder Konferenztisch, ein für lange Sitzungen bequemer Sessel, die Beleuchtung, das Klima, alle sind sie an einer erfolgreichen Sitzung beteiligt. Schlussendlich ist es der Mensch, der Negatives oder Positives schafft. Unsere Architekten haben für Sie positive Vorarbeit geleistet, wir möchten es Ihnen beweisen.



Zingg-Lamprecht AG in Zürich: «Dansk Kunst» Claridenstr. 41, Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz **zingg-lamprecht**  
Zingg-Lamprecht SA intérieur danois, Lausanne: 19, avenue Villamont. — In Bern: Rothen Möbel

Folgende gebundene  
Jahrgänge können,  
solange Vorrat, noch  
nachbezogen werden:

**1959, 1960, 1961, 1962,  
1963**

Preis: je Fr. 35.-

**werk**

Verlag werk  
8401 Winterthur  
Postfach 210, Tel. 052/222 52

## Stein Marmor Granit

Jurassische Steinbrüche  
Cueni AG  
Laufen/Jura  
061/896807



modernes Bauen beginnt mit

**FILON**

den unübertroffenen

**FIBERGLAS-PLATTEN**

Verlangen Sie bitte unver-  
bindlichen Vertreter-  
Besuch und Zustellung  
der orientierenden Doku-  
mentation.

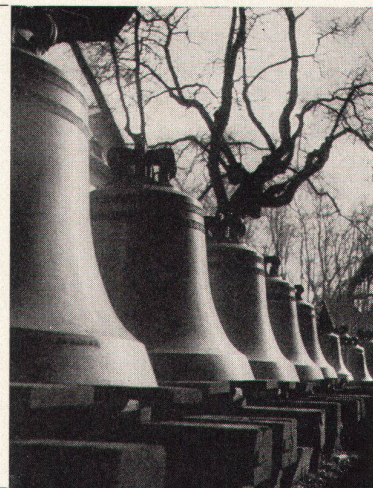
**Jac. Huber + Bühler**

Fiberglasplatten Plaques stratifiées  
Biel-Bienne 3 Tel. (032) 2 32 11

Glocken- und Kunstgießerei

**H. Rüetschi AG**  
**Aarau**

Die bewährte Firma für  
alle Glockenfragen sowie  
für Bild-, Statuen- und  
Reliefguß



TEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI



KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE

## Eine AKOL-Neuheit

Grossbreiten von Wand zu Wand, nahtlos bis 460 cm breit

KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE: 46 schöne, modische Farben  
KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE: in 7 verschiedenen Qualitäten und Strukturen lieferbar  
KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE: seit sechs Jahren auf ihre Qualität geprüft  
KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE: sind trustfrei, daher preisgünstig

Verlangen Sie von Ihrem Teppichhändler eine Offerte in den KING-SIZE-AKOL-Qualitäten, wenn nicht, schreiben Sie an uns. Wir werden Ihnen die Adresse des nächstgelegenen Wiederverkäufers angeben.

AKOL- 1000 -LAUSANNE  
1200 GENEVE  
8000 ZÜRICH 4

Route de Prilly 1  
Vollandes 17  
Militärstrasse 89

Tel. (021) 25 55 41  
Tel. (022) 36 86 53  
Tel. (051) 25 69 58

KING-SIZE-SPANNTTEPPICHE von Wand zu Wand verdienen Ihr Vertrauen

VELOURS COMPACT  
SUPER WILTON  
FRISÉ la  
SUPER FRISÉ  
BOUCLÉ COMPACT  
BOUCLÉ SUPER FLAMINIA  
BOUCLÉ HOLIDAY TWEED

uni 100 % reine Wolle, mottenecht  
uni 100 % " " "  
uni 100 % " " "  
uni 100 % " " "  
uni Tierhaare  
flammé, Tierhaare  
Originalbreiten  
Spezialbreiten nach Mass

per m<sup>2</sup>  
Fr. 64.-  
Fr. 75.-  
Fr. 55.-  
Fr. 75.-  
Fr. 45.-  
Fr. 53.-  
Fr. 48.-  
+ 10 % Zuschlag

TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI -

KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI - KING SIZE SPANNTTEPPICHE TRUSTFREI



## KIRCHENBELEUCHTUNG

**BAG TURGI**

### Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe



Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

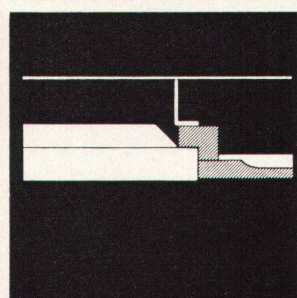
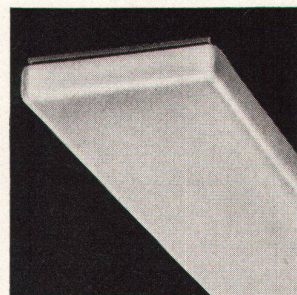
Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwannen und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und — da das Auge nicht geblendet wird — angenehmes Licht.

SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSSERZEUGNISSE  
AKTIENGESELLSCHAFT  
ZÜRICH BERN LAUSANNE



**SIEMENS -**  
Ihr erfahrener Partner  
in allen Fragen  
der Beleuchtungstechnik



## Muss ein Waschtisch praktisch sein?

Unbedingt!

Aber um wirklich praktisch zu sein, muss der heutige Waschtisch z.B. ein geräumiges Becken aufweisen, er soll einen wirkamen Spritzrand haben, und es sollte auch möglich sein, mit zusätzlichen Tablaren die Abstellfläche individuell zu vergrössern. Im weitem fordert die Hygiene leichte Reinigungsmöglichkeit von Ablauf und Überlauf.

Die CARINA-Waschtische dürfen als besonders praktisch angesprochen werden, denn sie erfüllen nicht nur die oben aufgezählten Forderungen, sondern sie sind erst noch formschön

und zeitlos. (Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse zeichnete die CARINA mit «die gute Form» aus.)

®  
Marke und Modell international geschützt

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich  
Telefon 051 24 67 33

# Carina®



**Carina**

der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist

## Bedeutet eine gute Form alles?

Sicher nicht —  
doch ist der gut geformte Gegenstand ein nicht mehr wegzudenkender Teil der Umwelt des heutigen Menschen.

Ein Gegenstand verdient aber nur dann die Auszeichnung einer guten Form, wenn er seiner Zweckbestimmung voll auf dient, aus dem richtigen Material hergestellt ist, und wenn er dem ästhetischen Empfinden des heutigen Menschen entspricht. Gute formale Gestaltung zusammen mit zweckdienlicher Konstruktion zeichnen die CARINA-Waschtische aus.

Zudem hat jede echte CARINA

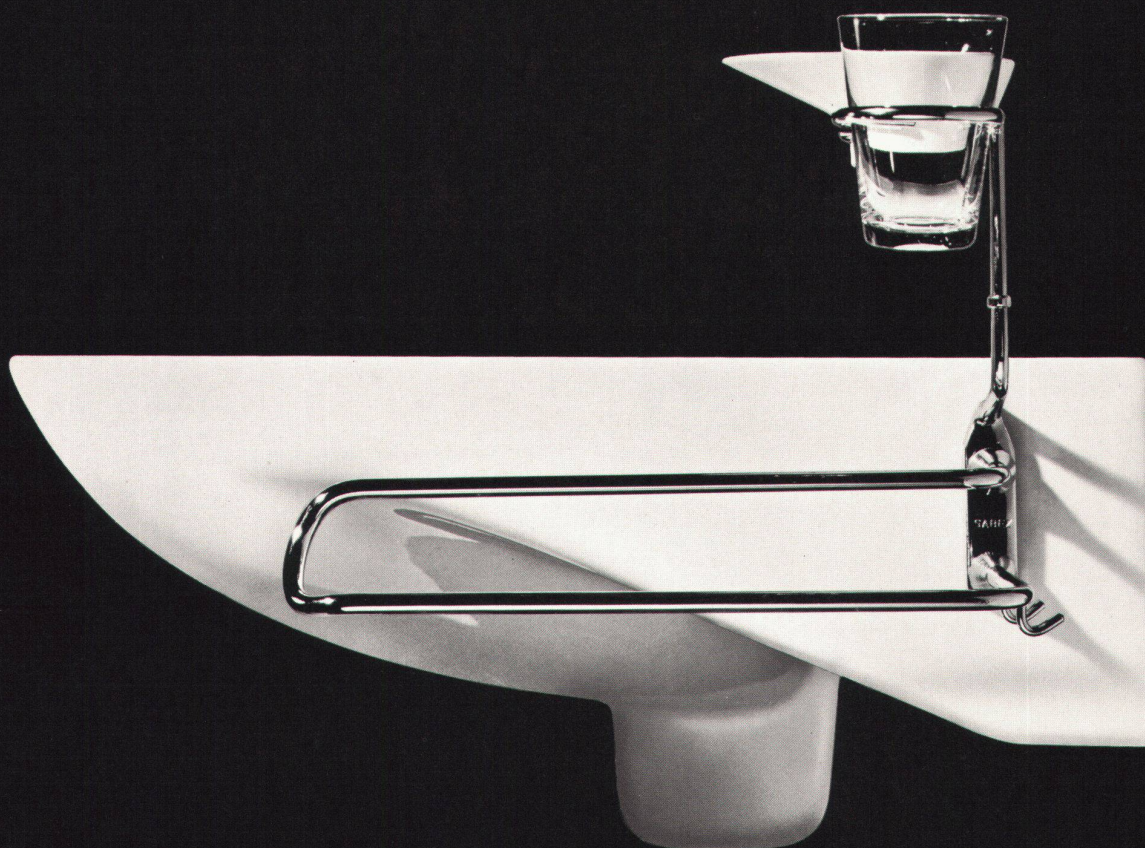
den Solsana-Direktablauf. Dies bedeutet für den Benutzer: leichtes Reinigen von Ab- und Überlauf und damit einwandfreie hygienische Verhältnisse im Badezimmer.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf

Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich  
Telefon 051 24 67 33

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina**

der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist

## Schweizerische Unfallversicherungsanstalt

Nach Abschluß der zweiten Wettbewerbsstufe hat das Preisgericht folgendes Urteil gefällt:

### Entschädigungen von je Fr. 4000 + Fr. 1200 + Fr. 400

Projekt Nr. 94 «Flamingo»  
Verfasser: D. Lenzlinger, Architekt, Uster  
Projekt Nr. 102 «Nuage»  
Verfasser: R. G. Otto, Architekt ETH/SIA, Liestal/Basel  
Teilhaber: P. Müller, Liestal

### Entschädigungen von je Fr. 800

Projekt Nr. 10 «fra campanili»  
Verfasser: Dieter Barben, dipl. Architekt ETH/SIA,  
Fred Zulauf, dipl. Hochbautechniker, Bern  
Projekt Nr. 45 «Mizzu»  
Verfasser: Walter R. Hunziker, dipl. Architekt SIA,  
Zürich  
Projekt Nr. 53 «Purpur»  
Verfasser: Erik Lanter, Architekt SIA, Zürich  
Projekt Nr. 59 «Ohio»  
Verfasser: Sieboth & Zaugg, Architekten, Derendingen  
Projekt Nr. 72 «Pyrit»  
Verfasser: Rudolf Zeberli, Zug

## Öffentlicher Wettbewerb zur Gewinnung von Entwürfen für ein neues Verwaltungsgebäude auf der Fluhmatt in Luzern

1. Preis Fr. 8000 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 97 «Lavus»  
Verfasser: Max Ziegler, Architekt BSA/SIA, Zürich  
Mitarbeiter: Ernst Vogt, Architekt, Zürich  
Das Preisgericht beantragt die Ausführung dieses Projektes.
2. Preis Fr. 6000 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 104 «Ro»  
Verfasser: Klaiber-Affeltranger-Zehnder, Architekten, Winterthur
3. Preis Fr. 5500 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 15 «esplanade»  
Verfasser: Etter + Rindlisbacher, Architekten, und P. Ravicini, Architekt,  
Solothurn
4. Preis Fr. 5000 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 34 «Pilz»  
Verfasser: Anton Mozzatti, Architekt FSAI, Luzern  
Mitarbeiter: Georg Wechsler, Luzern
5. Preis Fr. 3000 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 115 «Kristall»  
Verfasser: R. Rickenbacher, W. Baumann, Architekten FSAI, Basel
6. Preis Fr. 2500 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 103 «Im Laub»  
Verfasser: Manuel Pauli, dipl. Architekt ETH/SIA, Zürich  
Mitarbeiter: Andres Zeller, Architekt SIA
7. Preis Fr. 2000 + Entschädigung Fr. 4000 + Fr. 400  
Projekt Nr. 132 «Sulu»  
Verfasser: Paul-Christian Humbert, Architekt, Basel

### Entschädigungen von je Fr. 4000 + Fr. 400

Projekt Nr. 136 «S 63»  
Verfasser: Meyer + Keller, Architekten, Basel  
Projekt Nr. 19 «ritardando»  
Verfasser: Walter Schmidli, dipl. Architekt SIA/SWB, Luzern  
Mitarbeiter: Heinz Friedrich  
Projekt Nr. 38 «Gradin»  
Verfasser: Marc und Jean Stengelin, Architekten, und Jean Secrétan, Architekt SIA,  
Grand-Saconnex bei Genf  
Projekt Nr. 140 «heile säge»  
Verfasser: Tanner + Loetscher, Architekten, Winterthur

Projekt Nr. 100 «Uhu»  
Verfasser: Raymond Wander, Franz Haller, Paul Fuhrer, dipl. Architekten, Bern  
Projekt Nr. 117 «Großraum»  
Verfasser: Richard P. Krieg, Architekt, Zürich  
Projekt Nr. 131 «Suva»  
Verfasser: Paul Dillier, dipl. Architekt SIA, Zürich/Sarnen  
Projekt Nr. 137 «Fluhmatte»  
Verfasser: Rolf Keller, dipl. Architekt SIA, Zürich  
Projekt Nr. 146 «Psi»  
Verfasser: Gotthold Hertig, Architekt, Aarau  
Mitarbeiter: R. Humbel  
Projekt Nr. 147 «Lux»  
Verfasser: Roland Heitz, Architekt, Neu-Allschwil

Die öffentliche Ausstellung der Projekte findet vom 5. bis 20. Dezember 1964 im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern statt. Sie wurde bereits in der letzten Ausgabe dieser Zeitschrift publiziert.

Luzern, 25. November 1964

Für das Preisgericht Der Präsident: Lang

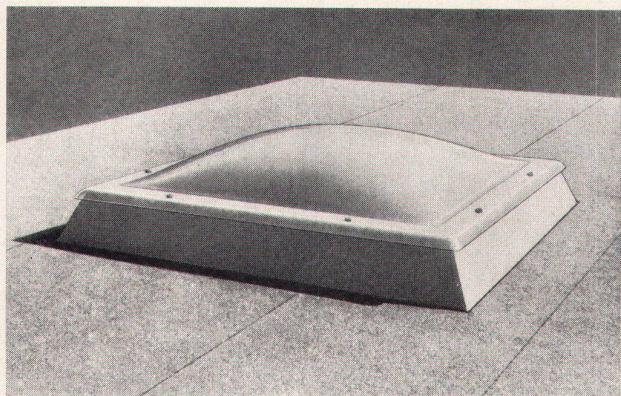


R

**GARTENMANN** ISOLATIONEN

Spielen in der Mietwohnung...  
Und der Nachbar?  
Keine Sorge!  
Unser technischer Dienst  
wurde schon bei der  
Planung zugezogen.  
Er hat das Lärmproblem  
gewissenhaft studiert  
und gelöst:  
Tela-Kokosfasermatten  
verhindern Tritt- und  
Körperschall.  
Für alle Probleme  
der Lärmbekämpfung  
steht Ihnen  
unser technischer Dienst  
zur Verfügung.

C. Gartenmann & Cie. AG  
Bern, Zürich, Basel, Genf  
Fabrik in Zollikofen BE



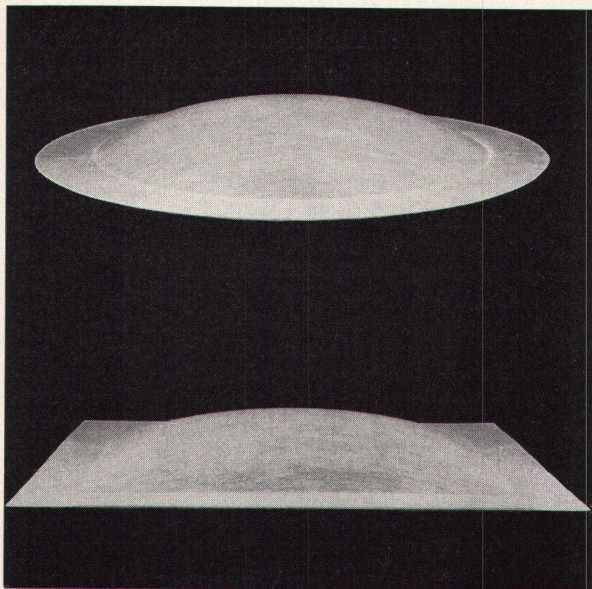
## RENODET Kuppeln

Die RENODET-Lichtkuppeln bilden einen bestimmten Bestandteil in der heutigen modernen Architektur; sie ermöglichen eine zweckmäßige Bauweise, sind leicht zu verlegen und bewirken durch ihr diffus gestreutes Licht (keine Schlagschatten!) eine angenehme Atmosphäre.

RENODET-Lichtkuppeln bestehen aus glasfaserverstärktem Polyester und sind hoch lichtdurchlässig, bruchstark, schwer brennbar, witterungsbeständig und sehr formschön.

Verlangen Sie bitte detaillierte Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung.

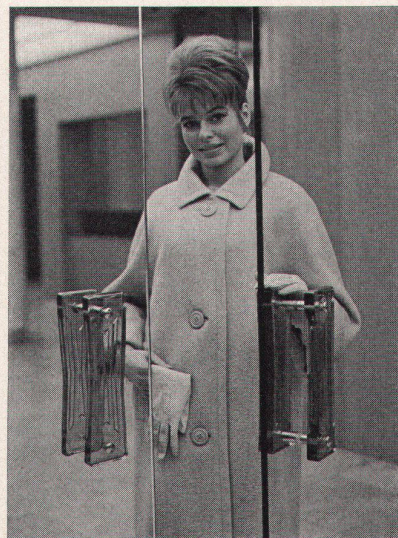
RENOWIT AG, Kunststoffwerk, 9202 Goßau  
071 85 21 74



## PAULOESCHGER + CIE ZÜRICH

### Moderne Pendeltürgriffe

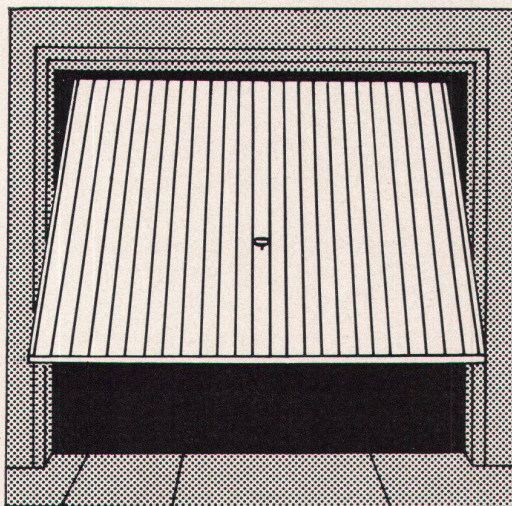
aus Glas, Kunststoff und Metall



Verlangen Sie unseren neuesten Prospekt 534

ZÜRICH 11/52  
LANDHUSWEG 4/8

**Tel. 051 / 48 70 10**

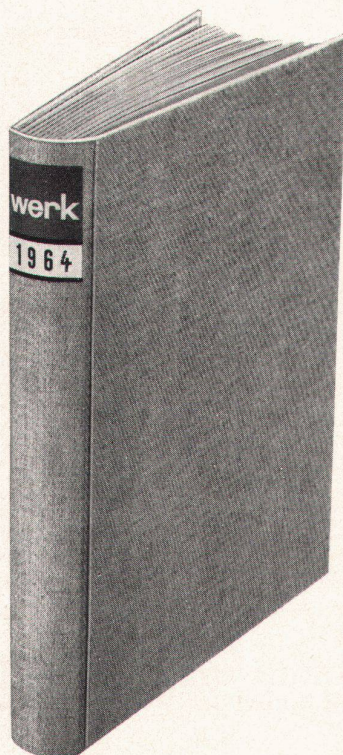


## Tore

in 7 Normgrößen ab Lager oder kurzfristig in jedem anderen Maß auch als Schiebe-, Falt- oder Sectional- (Rampen-) Tor fertig montiert lieferbar. Auf Wunsch automatische Steuerung. Erstklassige Qualität. Vorteilhafter Preis. Ausführliche Unterlagen durch

**Baubedarf Zürich**  
8021 Zürich Postfach Tel. 051/25 76 50

# Einbanddecken



## für werk

in Rohleinen: Fr. 7.30  
plus Porto

Einbinden der 12 Hefte

inkl. Einbanddecke Fr. 27.-  
plus Porto

Verlag werk, Winterthur

(Ausschneiden)

Unterzeichneter bestellt:

- \* 1 Einbanddecke 1964 in Rohleinen  
zu Fr. 7.30 plus Porto
- \* Einbanddecke für Kunstteil und  
Chronik
- \* Einbanddecke für Kunstteil,  
Chronik und Inserate
- \* Einbinden der 12 Hefte 1964 inkl.  
Einbanddecke  
zu Fr. 27.- plus Porto

Unterschrift

Adresse

\* Nichtgewünschtes bitte streichen

# Alt-Winterthur



## Ein Architekturführer

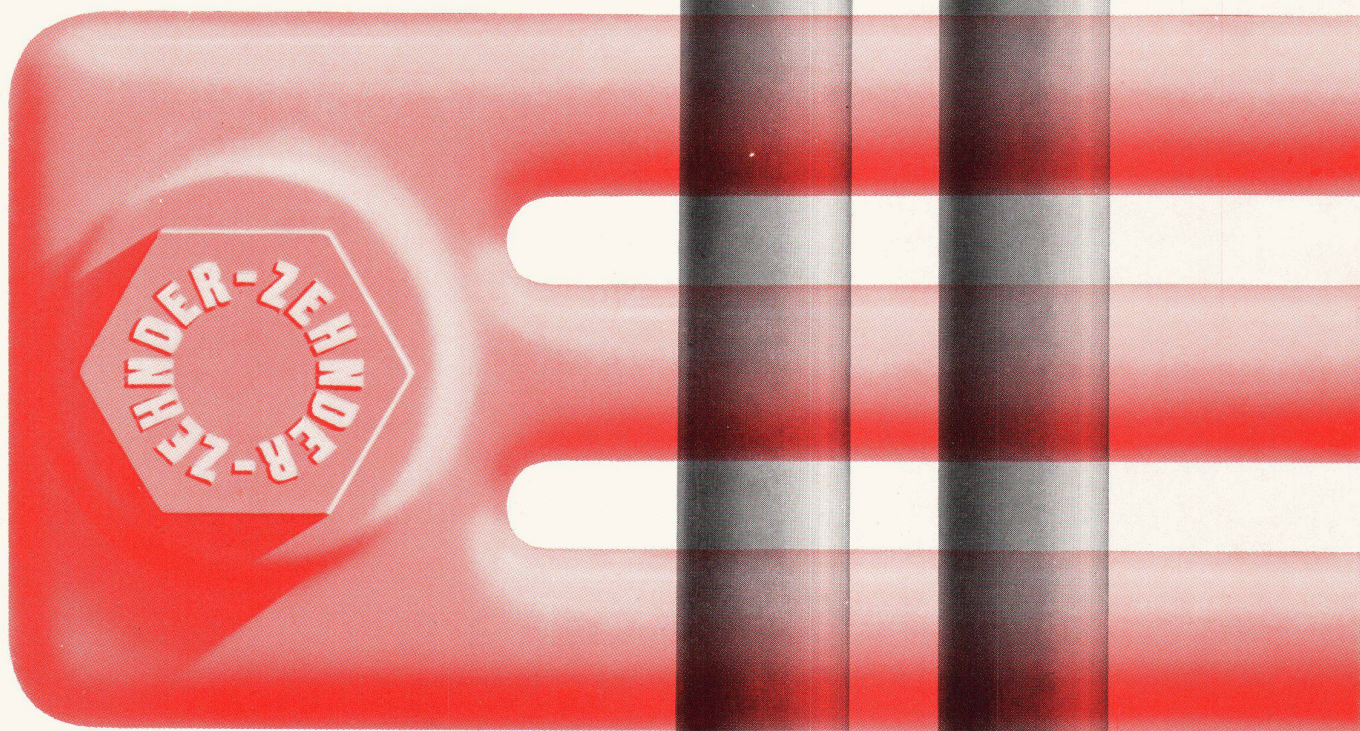
Text: Richard Zürcher Fotos: Fritz Maurer  
Fr. 8.50 80 Seiten Text 45 Fotografien  
Zu beziehen in jeder Buchhandlung

Verlag  
Buchdruckerei Winterthur AG, Winterthur

# **ZEHNDER**

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Der Name ZEHNDER auf den Verschlußschrauben der Radiatoren schützt vor Verwechslungen und bietet Gewähr für eine solide, sorgfältige und saubere Ausführung, die im Verlauf der vergangenen 34 Jahre zum Erfolg des ZEHNDER Stahlrohr-Radiators beigetragen hat.



Lieferbar in beliebigen Bauhöhen  
von 30 cm bis 7 m und in Bautiefen  
von 62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder ZEHNDER AG, Radiatorenfabrik  
Gränichen bei Aarau

# Kirchenheizungen, eine Spezialität der WERA



# WERA

Bis heute wurden über 100 Warmluft-Kirchenheizungen nach unserem WERA-System ausgeführt und das in allen Teilen der Schweiz.

## Die wichtigsten Vorteile:

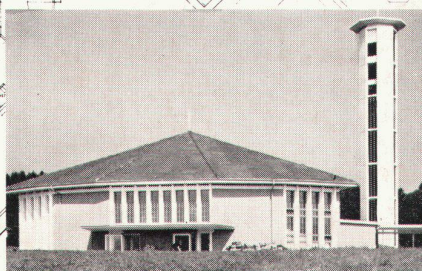
Wirtschaftlich für grosse wie kleine Kirchen — geräuschlos — zugfrei — kurze Aufheizzeit — Schutz vor Feuchtigkeit und Frost.

Auch Kleinapparate von 4-20 kWh lieferbar. Gerne senden wir Ihnen vorweg einen Prospekt mit Referenzen.

Beraten, Projektieren u. Ausführen von

- Klimaanlage für Fabriken, Verwaltungen, Spitäler, Schulen, Hotels, Kinos, Wohnhäuser usw.
- Anlagen für Lüftung, Luftbefeuchtung, Entnebelung usw.
- Warmluftheizungen für Kirchen, Kinos, Grossräume usw.

Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten am Ort montiert.



**WERA AG, 3000 Bern**  
Gerberngasse 23-33  
Telephon 031 22 77 51-54

